

Zu Symeon Magister.

Bei Symeon Magister (ed. Bonn. S. 666, 16 ff.) finden wir eine auf die Errichtung der Pferdeställe von Michael dem Trunkenbold und die seitens des freimütigen Gelehrten Petros dem Kaiser darüber gemachten Vorwürfe bezügliche Stelle. Dieselbe Erzählung finden wir aber sowohl bei Georgios Monachos (ed. Muralt S. 734, 15 ff.) als auch bei Leo Grammaticus (ed. Bonn. S. 239, 10 ff.), und zwar in einer fast gänzlich gleichlautenden Fassung, sodafs naturgemäfs Leo als die Quelle beider späteren Autoren aufzufassen ist. Die Vergleichung der Stellen wird das Verhältniß der drei Autoren zu einander klar machen.

Symeon.	Georgios.	Leo.
<p>Τῷ ε΄ αὐτοῦ ἔτει κτιζει στάβλον τῶν ἵπ- πων αὐτοῦ, κοσμήσας αὐτὸν μαρμαροῖς καὶ 5 ὑδάτων ἐπιροαῖς παν- τοιοτρόπως. Τελεσθέν- τος δὲ ὑποδεικνύει τὴν ἄλογον κατασκευὴν τοῦ οἴκου, βουλόμενος ἐπαι- 10 νεθῆναι, Πέτρῳ τιμῆ λογίῳ καὶ σκωπτικῷ ἀνδρὶ, ὃν καὶ Πτωχο- μάχην ἐκάλουν, καὶ φη- σιν ὡς αἰὲ μνημονεύε- 15 σθαι ὀφείλω διὰ τὴν τοῦ ἔργου τούτου κα- τασκευὴν. Καὶ ὁ Πέτρος τῷ βασιλεῖ φησὶν „Ιου- στινιανὸς ἔκτισε τὴν με- 20 γάλην ἐκκλησίαν κοσμή-</p>	<p>Ἐκτίσει δὲ Μιχαὴλ σταῦλον τοῖς ἵπποις αὐτοῦ, κοσμήσας μαρ- μαροῖς καὶ ὑδάτων ἐπιρ- ροαῖς, κατασκευάσας ἠραιότατον πάνν. Καὶ τούτου τελεσθέντος ἦν τις ἐν τῇ πόλει ὀνόματι Πέτρος, λόγιος καὶ σκω- πτικὸς, ὃν καὶ πτω- χομάγιστρον ἐκάλουν. Τοῦτον προσκαλεσάμε- νος Μιχαὴλ ἐν τῷ σταύλῳ, ὑπεδείκνυεν αὐ- τῷ τὴν ἄλογον τοῦ κα- τασκευασθέντος οἴκου εὐπρέπειαν, ὡς βουλό- μενον ἐπαινεθῆναι παρ’ αὐτοῦ, εἰπὼν καὶ ταῦτα ,,ὡς αἰὲ μνημονεύεσθαι</p>	<p>Ἐκτίσει δὲ Μιχαὴλ σταῦλον τοῖς ἵπποις αὐτοῦ, κοσμήσας μαρ- μαροῖς καὶ ὑδάτων ἐπιρ- ροαῖς, κατασκευάσας ἠραιότατον πάνν. Καὶ τούτου τελεσθέντος ἦν τις ἐν τῇ πόλει ὀνόματι Πέτρος, λόγιος καὶ σκω- πτικὸς, ὃν καὶ πτω- χομάγιστρον ἐκάλουν. Τοῦτον προσκαλεσάμε- νος Μιχαὴλ ἐν τῷ σταύλῳ, ὑπεδείκνυεν αὐτῷ τὴν ἄλογον τοῦ κατασκευασθέντος οἴκου εὐπρέπειαν, ὡς βουλό- μενος ἐπαινεθῆναι παρ’ αὐτοῦ, εἰπὼν καὶ τοῦτο ὡς αἰὲ μνημονεύεσθαι</p>

σας χρυσῶ καὶ ἀργύρῳ καὶ μαρμάρους πολυτίμοις, καὶ ἡ μνήμη αὐτοῦ νῦν οὐκ ἔστι· καὶ σὺ, βασιλεῦ, κοπρῶνα ποιήσας καὶ ἀλόγων ἀνάπανσιν λέγεις μνημονεύεσθαι διὰ τοῦτο;“ Ὁ δὲ ὀργισθεὶς ὡς τοῦ ἐπαίνου ἀποτυχῶν τυπτόμενον καὶ συρόμενον αὐτὸν ἐξήγαγεν.

μέλλω διὰ τὴν τοῦ ἐργουτούτου κατασκευήν.“ Ὁ δὲ ἔφη τῷ βασιλεῖ· „Ἰουστινιανὸς ἔκτισε τὴν μεγάλην ἐκκλησίαν κοσμήσας χρυσῶ καὶ ἀργύρῳ καὶ μαρμάρους πολυτίμοις, καὶ μνήμη αὐτοῦ νῦν οὐκ ἔστι· καὶ σὺ, βασιλεῦ, κοπροθέσιον ποιήσας καὶ ἀλόγων ἀνάπανσιν λέγεις μνημονεύεσθαι διὰ τοῦτο;“ Ὁ δὲ ἀποτυχῶν τῶν (ἐξ αὐτοῦ) ἐπαίνων καὶ ὀργισθεὶς, τυπτόμενος καὶ συρόμενος ἐξεβλήθη ὁ πτωχομάγιστρος.

μέλλων διὰ τὴν τοῦ ἐργουτούτου κατασκευήν. Ὁ δὲ ἔφη τῷ βασιλεῖ· „Ἰουστινιανὸς ἔκτισεν τὴν μεγάλην ἐκκλησίαν 25 κοσμήσας χρυσῶ καὶ ἀργύρῳ καὶ μαρμάρους πολυτίμοις· καὶ μνήμη αὐτοῦ νῦν οὐκ ἔστι· καὶ σὺ, βασιλεῦ, κοπρο- 30 θέσιον ποιήσας καὶ ἀλόγων ἀνάπανσιν λέγεις μνημονεύεσθαι διὰ τοῦτο;“ Ὁ δὲ ἀποτυχῶν τῶν ἐξ αὐτοῦ ἐπαίνων 35 καὶ ὀργισθεὶς τυπτόμενον καὶ συρόμενον ἐξήγαγεν τὸν πτωχομάγιστρον.

Es ist evident, daß Georgios den Leo wörtlich kopiert hat; freier aber und kürzer ist die Bearbeitung der Stelle Leos bei Symeon. Es dient uns aber die Vergleichung der beiden Stellen, wie es sich so häufig gezeigt hat, zur gegenseitigen Verbesserung des Textes. So sehen wir denn auch ein, daß bei Leo (21) μέλλων in μέλλω zu ändern ist, wie das μέλλω des Georgios (21) und das ὀφείλω des Symeon (15), beides in erster Person gebraucht, beweisen. Ebenfalls ist das Wort μαρμάρους bei Symeon (22) laut Georgios (27) und Leo (27) in μαρμάρους zu verbessern. Das διὰ τούτου von Leo (33/34) ist bei Symeon (28) korrekt διὰ τοῦτο geschrieben. Anstatt des βουλόμενον von Georgios (17) hat Leo (17) richtig βουλόμενος. Schliesslich ist die unrichtige Fassung ὁ δὲ ἀποτυχῶν . . . τυπτόμενος . . . ἐξεβλήθη ὁ πτωχομάγιστρος bei Georgios am Schlusse der Stelle mit dem analogen, richtig formulierten Satze des Leo ὁ δὲ ἀποτυχῶν . . . τυπτόμενον . . . ἐξήγαγεν τὸν πτωχομάγιστρον zu vergleichen.

Die hauptsächlichste Verbesserung geht aber den Spottnamen des Petros bei Symeon an. Er kann unmöglich Πτωχομάχης geheissen haben, was eine ganz ungriechische Form ist. Das Richtige erfahren wir durch die Vergleichung von Leo und Georgios. Sein Name war einfach Πτωχομάγιστρος. Die geänderte Form des Namens bei Symeon aber kommt jedenfalls nicht aus einer anderen Quelle, da ja augen-

scheinlich Symeon Leo vor sich hatte, den Georgios richtig abgeschrieben hat. *Πτωχομάχη* ist einfach vom ersten Herausgeber des Symeon, Combefis, verlesen worden. Es muſs in der Handschrift (Paris. 1712) *πτωχο⁷μάχη* gestanden haben, welches der Herausgeber falsch in *πτωχομάχη* anstatt in *πτωχομάγιστρον* auflöste.

Spr. P. Lambros.

Zu einer Stelle der Chronik des Theophanes.

Seinen Bericht über den Nikaaufstand leitet Theophanes durch die folgenden Worte ein¹⁾ (de Boor S. 184, 3):

καὶ εὐθὺς συνέβη γενέσθαι ὑπὸ τινῶν μαϊστροῶν πρόφασιν δημοτικῆς ταραχῆς τρόπῳ τοιῷδε.

Was soll nun *ὑπὸ τινῶν μαϊστροῶν* bedeuten? Ducange (s. v. *μάγιστρος*) erklärt *μαϊστροες* an dieser Stelle als *artifices, structores* und scheint *artifices consilii* darunter zu verstehen. Eine solche Erklärung ist aber in diesem Zusammenhang geradezu unmöglich; *τῆς ἐπιβουλῆς* oder ein ähnlicher Zusatz wäre bei *μαϊστρο* (wie z. B. bei *ἀρχιτέκτων*) unentbehrlich. Alleinstehend könnte *μαϊστροες* höchstens *artifices aedificiorum* heißen; aber Theophanes hat gewiß nicht beabsichtigt, die Baumeister von Konstantinopel als Anstifter des Aufstandes zu bezeichnen, wenn auch der Brand der Stadt ihnen zu gute kam. Noch weniger darf man versuchen, in *μαϊστροῶν* Beamte zu entdecken. Überhaupt hat man in der ganzen Darstellung sowohl bei Theophanes wie in den übrigen Quellen die Schuld des ersten Ausbruches des Aufstands keinen bestimmten Personen zugeschrieben. *μαϊστροῶν* ist zweifellos verdorben, und wir sind in der Lage, das richtige Wort herzustellen. Wir müssen lesen: *ὑπὸ τινῶν ἀλαστροῶν*. Die Änderung ist leicht: *ΔΛΔ* für *ΜΔ(Ι)*. Theophanes hat aus der unverkürzten Fassung des 18. Buches des Malalas geschöpft. Die verkürzte Fassung des Baroccianus enthält glücklich die betreffende Stelle (S. 473, 5, Bonn):

συνέβη ὑπὸ τινῶν ἀλαστροῶν δαιμόνων πρόφασιν γενέσθαι ταραχῆς ἐν Βυζαντίῳ.

Dublin.

J. B. Bury.

1) Vgl. meine Bemerkungen im *Classical Review*, XI, 1897, Maiheft, S. 211.